

第 15 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年四月十一日，星期三



Número 15

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 11 de Abril de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份。..... 4236

行政法務司司長辦公室：

第9/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務合同的簽署人。..... 4236

第10/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供居民身份證及電子護照自助申請服務機合同的簽署人。..... 4237

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 4236

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de reparação e manutenção dos *software* e *hardware* e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos aos mesmos Serviços. 4236

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Quiosques para requerimento de Bilhete de Identidade de Residente e passaporte electrónico» destinados ao uso dos mesmos Serviços. 4237

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第71/2012號經濟財政司司長批示，調整新聞局常設基金行政委員會成員的組成。.....	4237
第72/2012號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務。.....	4238
第73/2012號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務。.....	4238
第74/2012號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務。.....	4239
第75/2012號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務。.....	4239

保安司司長辦公室：

第45/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“澳門監獄女倉擴建工程”合同的簽署人。.....	4239
--	------

社會文化司司長辦公室：

第59/2012號社會文化司司長批示，續任教育暨青年局副局長為非高等教育委員會的成員。.....	4240
--	------

海關：

批示摘錄數份。.....	4240
--------------	------

法務局：

批示摘錄數份。.....	4241
--------------	------

財政局：

批示摘錄數份。.....	4242
--------------	------

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	4243
--------------	------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	4244
--------------	------

治安警察局：

批示摘錄數份。.....	4246
--------------	------

澳門監獄：

批示摘錄數份。.....	4251
--------------	------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	4252
--------------	------

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2012, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete de Comunicação Social.	4237
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2012, que nomeia um indivíduo, em comissão eventual de serviço, para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	4238
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2012, que nomeia um indivíduo, em comissão eventual de serviço, para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	4238
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 74/2012, que nomeia um indivíduo, em comissão eventual de serviço, para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	4239
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 75/2012, que nomeia um indivíduo, em comissão eventual de serviço, para exercer funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	4239

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2012, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de ampliação da zona prisional feminina do EPM».	4239
---	------

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2012, que renova o mandato da subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior.	4240
---	------

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos.	4240
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos.	4241
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos.	4242
------------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	4243
------------------------------	------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	4244
------------------------------	------

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos.	4246
------------------------------	------

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos.	4251
------------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	4252
------------------------------	------

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	4253
聲明書一份。.....	4257

文化局：

批示摘錄一份。.....	4257
更正批示摘錄一份。.....	4258

體育發展局：

批示摘錄數份。.....	4259
--------------	------

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	4259
--------------	------

交通事務局：

批示摘錄數份。.....	4260
--------------	------

政府機關通告及公告**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補副關務監督空缺開考的准考人確定名單。.....	4266
公告一則，關於張貼為填補海關關員空缺開考的准考人臨時名單。.....	4266

終審法院院長辦公室佈告：

為填補特級技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	4266
-----------------------------	------

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一間有限公司處於破產狀態。.....	4267
-----------------------------	------

行政公職局佈告：

公告一則，關於“電子政務應用平台”基礎功能組件構建方案的公開招標。.....	4268
--	------

退休基金會佈告：

告示一則，關於治安警察局一名退休高級警員的遺屬申領撫卹金的資格。.....	4270
---------------------------------------	------

財政局佈告：

為填補一等技術輔導員五缺開考的應考人成績表。.....	4270
為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	4271
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇）兩缺開考的准考人臨時名單。.....	4271
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺及顧問高級技術員四缺開考的通告。.....	4272

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	4253
Declaração.	4257

Instituto Cultural:

Extracto de despacho.	4257
Rectificação de extracto de despacho.	4258

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos.	4259
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	4259
------------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos.	4260
------------------------------	------

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vagas de subcomissário alfandegário.	4266
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de vagas de verificador alfandegário.	4266

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	4266
--	------

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio referente à declaração em estado de falência de uma companhia limitada.	4267
--	------

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio referente ao concurso público do projecto de construção dos componentes operacionais básicos da plataforma de aplicação do governo electrónico.	4268
--	------

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida guarda ajudante, aposentada, do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	4270
--	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4270
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	4271
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	4271
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e quatro de técnico superior assessor.	4272

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺開考的准考人臨時名單。.....	4272	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4272
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺、首席特級行政技術助理員一缺及首席普查暨調查員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4272	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, uma de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de agente de censos e inquéritos principal.	4272
公告一則，關於張貼為填補首席特級資訊助理技術員一缺及一等技術輔導員兩缺開考的通告。	4273	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4273
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
為填補首席高級技術員三缺開考的應考人成績表。	4274	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	4274
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4274	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	4274
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4275	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	4275
通告一則，關於為取得“無線電通訊設備”進行公開競投。.....	4275	Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações».	4275
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補一高等級技術員（平面設計及綜合設計範疇）兩缺開考的應考人最後成績表。.....	4276	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de comunicação gráfica e design.	4276
為填補首席文案三缺開考的應考人最後成績表。	4277	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de letrado principal.	4277
為填補一高等級技術員（法律範疇）一缺開考的應考人最後成績表。.....	4277	Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica.	4277
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員兩缺、顧問高級技術員（行政範疇）及一等技術輔導員（攝影範疇）各一缺開考的通告。.....	4278	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor chefe, uma de técnico superior assessor, área administrativa, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de fotografia.	4278
公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員（行政範疇）九缺的知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	4279	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de administração.	4279
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4279	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	4279
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補首席顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	4279	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	4279
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。...	4280	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e duas de adjunto-técnico principal.	4280

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補（資訊範疇）二等技術員兩缺及（安全電子郵政服務範疇）二等技術員一缺開考的投考人專業面試名單。..... 4281

交通事務局佈告：

為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 4281

為填補一等高級技術員四缺開考的應考人成績表。 4282

公證署公告及其他公告

中國商業經理（澳門）協會——章程。..... 4283

小城劇團——章程。..... 4284

澳門友誼歌藝文化協會——章程。..... 4285

澳門世界溫州人聯誼會——章程。..... 4286

澳門賽車運動協會——章程。..... 4287

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para as entrevistas profissionais dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática, e uma de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros. 4281

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 4281

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. 4282

Anúncios notariais e outros

Associação de Gerente Comercial de China (Macau). — Estatutos. 4283

Town Theatre. — Estatutos 4284

澳門友誼歌藝文化協會.— Estatutos. 4285

澳門世界溫州人聯誼會.— Estatutos. 4286

澳門賽車運動協會.— Estatutos. 4287

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年三月十六日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2012:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，行政長官辦公室顧問李春華之定期委任，自二零一二年四月十九日起續期兩年。

Lei Angela Tsun Hwa, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 19 de Abril de 2012.

透過簽署人二零一二年三月十九日之批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，何華隆在政府總部輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，由二零一二年五月五日起續期兩年。

Ho Wa Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2012.

二零一二年三月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 9/2012 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2012

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“C&C安全印務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務的合同。

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de reparação e manutenção dos *software* e *hardware* e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Comércio e Impressão de Segurança C & C (Macau), Limitada».

二零一二年三月二十八日

28 de Março de 2012.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 10/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際安全技術有限公司（澳門分公司）”簽訂為身份證明局提供居民身份證及電子護照自助申請服務機的合同。

二零一二年三月二十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年三月三十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室**第 71/2012 號經濟財政司司長批示**

經刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第43/2012號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第43/2012號經濟財政司司長批示撥予新聞局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Quiosques para requerimento de Bilhete de Identidade de Residente e passaporte electrónico» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «International Security Technology Limited (Macau Branch)».

29 de Março de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 30 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2012**

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Comunicação Social e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2012, ao Gabinete de Comunicação Social, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Man Fu, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：首席技術輔導員謝惠玲；

候補委員：一等技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar；

候補委員：二等行政技術助理員梁淑華。

本批示由二零一二年三月十二日起生效。

二零一二年三月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal: Che Vai Leng, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Adelina Andrade de Aguiar, adjunto-técnico de 1.ª classe;

Vogal suplente: Leong Sok Wa, assistente técnica administrativa de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Março de 2012.

30 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 72/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任胡詩慶在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務，由二零一二年四月五日起為期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一二年四月二日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Wu Sze Hing para exercer funções, em comissão eventual de serviço, no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2012.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

2 de Abril de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 73/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任Luísa Maria da Silva Pedruco Novo在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務，由二零一二年四月五日起為期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一二年四月二日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 73/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Luísa Maria da Silva Pedruco Novo para exercer funções, em comissão eventual de serviço, no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2012.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

2 de Abril de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 74/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任黃健清在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務，由二零一二年四月五日起為期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一二年四月二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 75/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項及《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任梁錫根在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務，由二零一二年四月五日起為期兩年。

二、每月報酬相等於獲委任人在博彩監察協調局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由博彩監察協調局承擔。

二零一二年四月二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年四月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

保安司司長辦公室**第 45/2012 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 74/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Vong Kin Cheng Francisca para exercer funções, em comissão eventual de serviço, no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2012.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

2 de Abril de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 75/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado Leong Seak Kan para exercer funções, em comissão eventual de serviço, no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2012.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

2 de Abril de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Abril de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrati-

條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“李家慈建築商”簽訂“澳門監獄女倉擴建工程”（直接磋商編號：00011-OB/GA/2010）之合同。

二零一二年三月三十日

保安司司長 張國華

二零一二年四月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 59/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規第三條第一款（四）項及第四條第二款，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

續任教育暨青年局副局長郭小麗為非高等教育委員會的成員，自二零一二年四月一日起生效，為期兩年。

二零一二年三月二十二日

社會文化司司長 張裕

二零一二年三月二十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十七日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

vo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Ampliação da Zona Prisional Feminina do EPM» (ajuste directo n.º 00011-OB/GA/2010), a celebrar com o «Construtor Civil Lei Ka Chi».

30 de Março de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Abril de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 3.º e do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovado o mandato de Kuok Sio Lai, subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2012.

22 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 29 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2012:

Vong Chi Man, verificador alfandegário n.º 37 921 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes

十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號37921，黃志文為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年二月十一日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號32921，高寶強為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年二月十三日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號18921，陳栢倫為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年二月十日開始計算。

二零一二年四月三日於海關

副關長 賴敏華

Serviços, 1.º escalão, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Kou Pou Keong, verificador alfandegário n.º 32 921 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, 1.º escalão, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 13 de Fevereiro de 2012.

Chan Pak Lon, verificador alfandegário n.º 18 921 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, 1.º escalão, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Abril de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年一月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用王錦燊在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點240，試用期六個月，自二零一二年三月五日起生效。

按本局副局長於二零一二年三月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機李春勝的散位合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2012:

Wong Kam San — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Março de 2012:

Lei Chon Seng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第三職階勤雜人員梁桂美的散位合同續期一年，自二零一二年四月七日起生效。

二零一二年三月二十九日於法務局

局長 張永春

Leung Kuai Mei, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚惠芳及李詠薰在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年四月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Masato Gerald Jeffrey Muraishi在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年四月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十四條之規定，本局人員編制特級技術輔導員梁美寶，獲批予長期無薪假，自二零一二年四月一日起，為期五年。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，古永忻在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年四月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，阮紹祖在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年四月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2012:

Iu Vai Fong e Francisca Luiz — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Masato Gerald Jeffrey Muraishi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012:

Leong Mei Pou, adjunto-técnico especialista, do quadro de pessoal destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, nos termos do artigo 140.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2012:

Ku Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Un Sio Chou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, apro-

三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Abril de 2012.

二零一二年四月二日於財政局

局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Abril de 2012. —
A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一二年二月二日作出的批示：

應王華炳的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年四月二日起予以解除。

摘錄自局長於二零一二年三月八日、三月十九日、三月二十日、三月二十二日、三月二十六日及三月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙焯成，自二零一二年六月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

林輝，自二零一二年四月二十日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

林寶珠，自二零一二年四月二十日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

陳瑞雲，自二零一二年六月一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

高漢強，自二零一二年六月三日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

林蘊玲，自二零一二年四月六日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

黃順賢，自二零一二年五月二十三日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

高慧敏，自二零一二年五月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Fevereiro de 2012:

Wong Wa Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 8, 19, 20, 22, 26 e 27 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Junho de 2012;

Lam Fai, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 20 de Abril de 2012;

Lam Pou Chu, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 20 de Abril de 2012;

Chan Soi Wan, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Junho de 2012;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Junho de 2012;

Lam Van Leng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Abril de 2012;

Vong Son In, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 23 de Maio de 2012;

Kou Wai Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Maio de 2012;

楊曉風，自二零一二年五月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

陳素心及練慧春，自二零一二年四月八日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

鄭泓，自二零一二年六月九日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

João José de Almeida Leitão，自二零一二年五月十七日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自本局代局長於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Julia Lopes在本局擔任第一職階一等翻譯員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為490點，自二零一二年四月十六日起生效。

二零一二年四月二日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

Yeong Hiu Fung, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Maio de 2012;

Chan Sou Sam e Lin Wai Chon, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Abril de 2012;

Zhang Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Junho de 2012;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 17 de Maio de 2012.

Por despacho do director, substituto, de 12 de Março de 2012:

Julia Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Abril de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一二年五月三十日起與曾建文簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，郭小怡及羅寶蓮與本局簽訂的散位合同，自二零一二年五月一日起續期一年，並自二零一二年四月三十日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，唐兆珠與本局簽訂的散位合同，自二零一二年五月二十日起續期一年，並自二零一二年五月十九日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2012:

Tsang Kin Man — contratado além do quadro, por um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2012.

Kuok Sio I e Law Pou Lin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2012.

Tong Sio Chu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 20 de Maio de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

自二零一二年五月一日起：

高燦明續聘為第二職階一高等級技術員，薪俸點為510。

李栩陽、馮高泉及陳志榮續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

黎志光、劉小慧、林娉娉、黃綺珊及馮詠詩續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

余家琪續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

黃遲妹及黃淑儀續聘為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

自二零一二年五月二日起：

Maria de Lurdes Machado Costa續聘為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

Diógenes Menezes de Araújo Dias續聘為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

唐學能及張鐘頻續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一二年五月四日起生效。

甘玉強續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年五月六日起生效。

洪景星及李偉權續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一二年五月八日起生效。

蘇光及繆進誼續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一二年五月十一日起生效。

彭美美、周雲霞、鄭球女、周淑芳及余玉鳳續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一二年五月十七日起生效。

林泳茹續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一二年五月二十日起生效。

林源漢續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一二年五月二十一日起生效。

李譚有續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一二年五月二十八日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

A partir de 1 de Maio de 2012:

Kou Chan Meng como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Lei Hoi Jeong, Fong Kou Chun e Chan Chi Weng como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lai Chi Kwong, Lao Sio Wai, Lam Peng Peng, Vong I San e Fung Wing Sze como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

U Ka Kei como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275;

Wong Chi Mui e Wong Sok I como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

A partir de 2 de Maio de 2012:

Maria de Lurdes Machado Costa como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Diógenes Menezes de Araújo Dias como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Tong Hok Neng e Cheong Chong Pan como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 4 de Maio de 2012.

Kam Ioc Keong como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Maio de 2012.

Hong Keng Seng e Lei Wai Kun como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 8 de Maio de 2012.

Sou Kong e Mio Chon I como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 11 de Maio de 2012.

Pang Mei Mei, Chao Wan Ha, Cheang Kao Noi, Chau Sok Fong e U Iok Fong como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Maio de 2012.

Lam Weng U como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 20 de Maio de 2012.

Lam Un Hon como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Maio de 2012.

Lei Tam Iao como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Maio de 2012.

自二零一二年五月一日起：

梁國志續聘為第八職階技術工人，薪俸點為260。

陳建樂續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240。

詹樹堂續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170。

梁寶權續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150。

自二零一二年五月十五日起：

曾天華、李凱妮及朱偉強續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170。

陳偉平續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150。

二零一二年三月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

A partir de 1 de Maio de 2012:

Leong Kuok Chi como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260;

Chan Kin Lok como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

Chim Su Tong como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Leong Pou Kun como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150.

A partir de 15 de Maio de 2012:

Chang Tin Wa, Lei Hoi Nei e Chu Wai Keong como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170;

Chan Wai Peng como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月三十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的三名警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以擔任本局廳級部門之主管，自二零一二年五月二日起生效：

職級	編號	姓名	廳級部門主管
警務總長	100891	梅山明	交通廳廳長
"	158840	吳王碧瑤	資源管理廳廳長
"	107881	梁文昌	特警隊指揮官

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的兩名警務總長因具備適當經驗及

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2012:

Os intendentos abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como chefes de departamentos deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de departamentos
Intendente	100 891	Mui San Meng	Chefe do Departamento de Trânsito
»	158 840	Ung Vong Pek Io	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos
»	107 881	Leong Man Cheong	Comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia

Os intendentos abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de departamentos deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de

專業能力履行職務，故以定期委任方式續期壹年，以擔任本局廳級部門之主管，自二零一二年五月二日起生效：

職級	編號	姓名	廳級部門主管
警務總長	102811	Fernandes António dos Anjos	出入境事務廳廳長
"	104821	Tavares Pedroso Jose Manuel	海島警務廳廳長

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十四日作出的批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，第十七條第一款二項，以及第26/2009號行政法規的第七條的規定，以定期委任方式委任副警務總長編號143880，李璧瑩擔任本局人力資源處處長，並於二零一二年五月二十日開始生效，任期兩年。

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規的第二條、第三條二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任副警務總長編號101961，梁慶康擔任本局指揮部輔助暨服務處處長，並於二零一二年五月二十日開始生效，任期兩年。

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，副警務總長劉運嫦，編號110960，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以擔任本局公共關係處處長，自二零一二年六月一日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條，並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款規定，下列的六名副警務總長因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期兩年，以擔任本局處級部門之主管，自二零一二年五月二十日起生效：

職級	編號	姓名	處級部門主管
副警務總長	248851	謝偉	警察學校校長
"	105881	鄭錦華	邊境檢查處處長
"	109960	伍素萍	出入境事務處處長
"	183871	關啟榮	行動暨通訊處處長
"	125861	吳錦華	特警處處長

30 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de departamentos
Intendente	102 811	Fernandes António dos Anjos	Chefe do Serviço de Migração
»	104 821	Tavares Pedroso Jose Manuel	Chefe do Departamento Policial das Ilhas

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2012:

Lei Pek Ieng, subintendente n.º 143 880 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º, e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Maio de 2012.

Leong Heng Hong, subintendente n.º 101 961 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio e Serviços deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Maio de 2012.

Lao Wan Seong, subintendente n.º 110 960 — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Relações Públicas deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2012.

Os subintendentes abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como chefes de divisão deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 71.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2012, por possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções:

Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de divisão
Subintendente	248 851	Che Wai	Comandante da Escola de Polícia
»	105 881	Cheang Kam Va	Chefe da Divisão de Controlo Fronteiriço
»	109 960	Ng Sou Peng	Chefe da Divisão de Migração
»	183 871	Kwan Kai Veng	Chefe da Divisão de Operações e Comunicações
»	125 861	Ng Kam Wa	Chefe da Divisão de Intervenção

職級	編號	姓名	處級部門主管	Posto	Número	Nome	Cargo de chefe de divisão
副警務總長	102961	陳曉	偵查暨情報處處長	Subintendente	102 961	Chan Io	Chefe da Divisão de Investigação e Informações

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a) 下列人員的晉升是由二零一二年一月十六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	176920	楊佩儀	1
"	181920	鄭燕卿	2
"	185920	Ip Elisa	3
"	186920	吳玉玲	4
"	107921	蕭永傑	5
"	108921	林國興	6
"	109921	梁偉邦	7
"	111921	雷雅鼎	8
"	112921	呂文溪	9
"	115921	張啟明	10
"	116921	余志雄	11
"	128921	彭瑞壯	12
"	132921	張景敏	13
"	135921	羅志生	14
"	137921	楊樹華	15
"	139921	張少偉	16
"	141921	陳祥忠	17
"	147921	何錦泉	18
"	149921	陳仲華	19
"	150921	陳亞杰	20
"	167921	李永堂	21
"	168921	李權栢	22
"	156921	趙日光	23
"	179920	歐仲琮	24
"	146921	張才輝	25
"	155921	陳加燕	26
"	157921	郭錦文	27
"	119921	黃建豪	28
"	159921	龔建文	29
"	130921	林文超	30

b) 下列人員的晉升是由二零一二年一月十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2012:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, os militarizados abaixo indicados são promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

a) A promoção dos agentes abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	176 920	Ieong Pui I	1
»	181 920	Cheang In Heng	2
»	185 920	Ip Elisa	3
»	186 920	Ng Iok Leng	4
»	107 921	Siu Weng Kit	5
»	108 921	Lam Kuok Heng	6
»	109 921	Leong Vai Pong	7
»	111 921	Loi Nga Teng	8
»	112 921	Loi Man Kai	9
»	115 921	Cheong Kai Meng	10
»	116 921	U Chi Hong	11
»	128 921	Pang Soi Chong	12
»	132 921	Cheong Keng Man	13
»	135 921	Lo Chi Sang	14
»	137 921	Ieong Su Va	15
»	139 921	Cheong Sio Wai	16
»	141 921	Chan Cheong Chong	17
»	147 921	Ho Kam Chun	18
»	149 921	Chan Chong Wa	19
»	150 921	Chan A Kit	20
»	167 921	Lei Weng Tong	21
»	168 921	Da Luz Afonso Evangelista	22
»	156 921	Chio Iat Kuong	23
»	179 920	Ao Chong Keng	24
»	146 921	Cheong Choi Fai	25
»	155 921	Chan Ka In	26
»	157 921	Kuok Kam Man	27
»	119 921	Wong Kin Hou	28
»	159 921	Chung Kin Man	29
»	130 921	Lam Man Chio	30

b) A promoção dos agentes abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 17 de Janeiro de 2012.

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	113921	鄧子健	1	Guarda	113 921	Tang Chi Kin	1
"	162921	余志光	2	»	162 921	U Chi Kong	2
c) 下列人員的晉升是由二零一二年一月十八日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。				c) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 18 de Janeiro de 2012.			
職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	124921	梁錫全	1	Guarda	124 921	Leong Seak Chun	1
d) 下列人員的晉升是由二零一二年二月十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。				d) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 11 de Fevereiro de 2012.			
職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	161921	易永法	1	Guarda	161 921	Iek Weng Fat	1
e) 下列人員的晉升是由二零一二年二月十六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。				e) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 16 de Fevereiro de 2012.			
職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	287911	黃偉強	1	Guarda	287 911	Wong Wai Keong	1
f) 下列人員的晉升是由二零一二年二月十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。				f) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 17 de Fevereiro de 2012.			
職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	247910	黃姿	1	Guarda	247 910	Wong Chi	1
g) 下列人員的晉升是由二零一二年二月二十三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。				g) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 23 de Fevereiro de 2012.			
職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	116891	趙文豪	1	Guarda	116 891	Chio Man Hou	1
h) 下列人員的晉升是由二零一二年三月十四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。				h) A promoção dos agentes abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 14 de Março de 2012.			
職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	193921	馮偉光	1	Guarda	193 921	Fong Wai Kong	1
"	198921	杜銳聯	2	»	198 921	Tou Ioi Lun	2
"	199921	劉宇海	3	»	199 921	Lao U Hoi	3
"	205921	鄧夏璋	4	»	205 921	Tang Ha Cheong	4
"	206921	徐達昌	5	»	206 921	Choi Tat Cheong	5
"	207921	陳國榮	6	»	207 921	Chan Kuok Weng	6

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	208921	吳耀強	7	Guarda	208 921	Ng Io Keong	7
"	210921	梁國健	8	»	210 921	Leong Kuok Kin	8
"	214921	張志源	9	»	214 921	Cheong Chi Un	9
"	215921	黃榮發	10	»	215 921	Vong Veng Fat	10
"	219921	李永強	11	»	219 921	Lei Weng Keong	11
"	220921	陳國雄	12	»	220 921	Chan Kuok Hong	12
"	222921	盧志雄	13	»	222 921	Lou Chi Hung	13
"	223921	林叔泉	14	»	223 921	Lam Sok Chun	14
"	227921	高少雄	15	»	227 921	Kou Sio Hong	15
"	233921	方志雄	16	»	233 921	Fong Chi Hong	16
"	235921	許修榮	17	»	235 921	Hoi Sao Weng	17
"	242921	胡志堅	18	»	242 921	Wu Chi Kin	18
"	203921	陳俊毅	19	»	203 921	Chan Chon Ngai	19
"	225921	陳志傑	20	»	225 921	Chan Chu Kit	20
"	228921	馬劍輝	21	»	228 921	Ma Kim Fai	21
"	237921	布炳德	22	»	237 921	Po Ping Tak	22
"	217921	陳志輝	23	»	217 921	Chan Chi Fai	23
"	243921	溫國輝	24	»	243 921	Wan Kuok Fai	24
"	211921	Sousa Rodrigues Joaquim Manuel	25	»	211 921	Sousa Rodrigues Joaquim Manuel	25

i) 下列人員的晉升是由二零一二年三月十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	240921	李志華	1	Guarda	240 921	Lei Chi Wa	1

j) 下列人員的晉升是由二零一二年三月十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	221921	陳國超	1	Guarda	221 921	Chan Kuok Chio	1

k) 下列人員的晉升是由二零一二年三月二十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	238921	黃志杰	1	Guarda	238 921	Wong Chi Kit	1

i) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 15 de Março de 2012.

j) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 17 de Março de 2012.

k) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 25 de Março de 2012.

二零一二年三月二十八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Março de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月三十日作出的批示：

謝凱琪——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，自二零一二年三月二十六日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

劉家祥，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年五月十四日起擔任本監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年。

鄭冲榮，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年五月二十一日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年。

李梓揚，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年六月一日起擔任本監獄第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260點，為期一年。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一二年三月二十三日作出的批示：

歐陽家寧，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一二年二月一日起生效。

施聰玲及楊忠仁，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2012:

Che Hoi Kei — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, no EPM, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2012:

Lao Ka Cheong, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2012.

Chiang Chong Weng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2012.

Lee Chi Yeung, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do EPM, de 23 de Março de 2012:

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA.

Si Chong Leng e Ieong Chong Ian, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos referidos contratos com

月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，分別追溯自二零一二年二月一日及二月四日起生效。

二零一二年三月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 e 4 de Fevereiro de 2012, respectivamente, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Março de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照二零一二年三月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧嘉利——應其要求，取消第E-1846號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

尹美婷——應其要求，中止第E-1875號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年三月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁麗欣、陳盈莊——應其要求，分別中止第E-1855號及第E-1876號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

談光濠——應其要求，中止第M-1879號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年四月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳佩儀——應其要求，中止第E-1375號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許潔華、曾鴻福——應其要求，分別取消第E-1675號及第E-1749號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Março de 2012:

Lou Ka Lei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1846.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wan Mei Teng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1875.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Março de 2012 :

Leong Lai Ian e Chan Ieng Chong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1855 e E-1876.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Tam Kwong Ho — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1879.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Abril de 2012:

Chan Pui I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1375.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hoi Kit Wa e Chang Hong Fok — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1675 e E-1749.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

陳梓生、楊俊文——應其要求，分別中止第M-0318號及第M-1363號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃迪霖醫務中心——獲准許營業，准照編號：AL-0222，其營業地點位於澳門台山中街110號大明閣地下T座，持牌人為黃迪霖，住所位於澳門台山大明閣明苑28樓B座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

核准牌照編號第AL-0046號，其營業地點位於澳門筷子基海灣南街寶翠花園121號地下商舖G的仁和醫療中心所有權轉移至海灣醫藥生物科技有限公司，法人住所位於澳門筷子基海灣南街寶翠花園121號地下商舖G。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年四月三日於衛生局

代局長 陳惟禧

Chan Chi Sang e Ieong Chon Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0318 e M-1363.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro do Médico de Wong Tek Lam, situado na Rua Central de Toi San, n.º 110, Da Ming Court, r/c-T, Macau, alvará n.º AL-0222, cuja titularidade pertence a Wong Tek Lam, com residência na Rua Central de Toi San, Da Ming Court-Meng Un, 28.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Ian Wo, alvará n.º AL-0046, com local de funcionamento na Rua da Bacia Sul, n.º 121, r/c, loja G, Macau, a favor de Sociedade de Biotecnologia Farmacêutica Hoi Wan, Limitada, com sede na Rua da Bacia Sul, n.º 121, r/c, loja G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一二年一月十六日批示：

黃雍蘊，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，由二零一二年三月二十二日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年三月一日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年三月十四日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：蔡曉真、黎燕冰、張碧月、張心儀、區嘉麗及陳稀琳；

首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540：馮紫華、柯敏茵、李婉瑩、李耀明、聞芷阡、沈咪蓮、張慶良、陳煥珊、李天榮、劉寶蓮、Alfredo Liu do Castro、庾致遠、陳江華及李慧敏；

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：鄧偉強、梁詠儀、黃健華、練杏敏、杜家豪、蕭詠恩、高婉雯、鄭錫杰、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2012:

Wong Iong Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2012:

Técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600: Choi Io Chan, Lai In Peng, Cheong Pek Ut, Cheong Sam I da Silva, Ao Ka Lai e Chan Hei Lam;

Técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540: Fong Chi Wa, O Man Ian, Lei Iun Ieng, Lei Io Meng, Man Chi Chin, Sam Mai Lin, Cheong Heng Leong, Chan Wun San, Lei Tin Weng, Lau Bo Lin, Alfredo Liu do Castro, Iu Chi Un, Chan Kong Wa e Lei Wai Man;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Tang Wai Keong, Leong Veng Yi, Wong Kin Wa, Lin Hang Man, To Ka Hou, Sio Weng Ian, Kou Un Man, Cheang Sek Kit, Sio Mei

蕭美歡、黃曉玲、何佩瑛、何凱盈、陳雅儀、Maria Elisabela Larrea Y Eusébio、Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva及楊艷艷；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：林麗明、黃挺樺、Odete Maria Botelho、甘少琴、鄭燕華、黃嘉麗、陳耀恩、何麗妍、梁女如、趙綺雯、李正華、李浩寧、林思敏、楊斯惠、陳天美、黃暉、卓麗文、余家偉、廖艷芳、黃宗偉、潘筠慧及蕭穎源；

特級技術輔導員，第一職階，薪俸點為400：梁艷芬、許仲宜、鄭穎詩、伍曉琦及黃健創；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：陳泳怡、馮萬成、吳慧靈、黃振傑、劉有萍、梁偉華、廖偉傑、勞佩儀、陳永勝、盧偉成、胡慧嫻、黃志源、梁綺華、陳雪棉、高有財、姚凱俊、秦振輝、黃清麗、曹雪松及馮永森；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：高麗嫦及李詠茵。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一二年三月十四日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

特級技術輔導員，第一職階，薪俸點為400：張松年；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：李慧琪。

按照局長二零一二年三月八日批示：

蕭俊賢，本局中學教育一級教師，應其要求解除散位合同，由二零一二年四月二日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年三月二十六日批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，由於工作上的急切需要，以定期委任方式委任阮佩賢為本局學校管理暨行政廳廳長，為期一年，由二零一二年四月二日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——阮佩賢（Iun Pui Iun）的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任學校管理暨行政廳廳長一職。

Fun, Wong Hio Leng, Ho Pui Ieng, Ho Hoi Ieng, Chan Nga I, Maria Elisabela Larrea Y Eusébio, Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva e Ieong Im Im;

Técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400: Lam Lai Meng, Wong Teng Wa, Odete Maria Botelho, Kam Sio Kam, Cheang In Wa, Wong Ka Lai, Chan Yiu Yan, Ho Lai In, Leong Noi U, Chio I Man, Lei Cheng Wa, Lei Hou Neng, Lam Sze Man, Ieong Si Wai, Chan Tin Mei, Vong Fai, Cheok Lai Man, Yu Ka Wai, Lio Im Fong, Wong Chong Wai, Pun Kwan Vai Luisa Maria e Siu Weng Un;

Adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 400: Leong Im Fan, Hoi Chung I, Kuong Weng Si, Ng Io Kei e Wong Kin Chong;

Adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305: Chan Weng I, Fong Man Seng, Ng Wai Leng, Wong Chun Kit, Lao Iao Peng, Leong Wai Wa, Liu Wai Kit, Lo Pui Yi, Chan Weng Seng, Lou Wai Seng, Wu Wai Han, Vong Chi Iun, Leong I Wa, Chan Sut Min, Kou Iao Choi, Io Hoi Chon, Chon Chan Fai, Wong Cheng Lai, Chou Sut Chong e Fong Weng Sam;

Assistentes técnicas administrativas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230: Kou Lai Seong e Lei Weng Ian.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2012:

Adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400: Cheung Chung Lin;

Assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230: Lei Wai Kei.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Março de 2012:

Sio Chon In, docente do ensino secundário de nível 1, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2012:

Iun Pui Iun — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, por urgente conveniência de serviço, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea I), 4.^o e 5.^o da Lei n.º 15/2009, 2.^o, 3.^o, n.º 1, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 21.^o do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 41.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

Ao abrigo dos artigos 5.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, e 9.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Iun Pui Iun possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, o que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

2. 學歷：

- 台灣大學文學士（外國語文學系）
- 澳門大學教育學碩士（教育心理學）
- 澳門大學學位後教育證書課程（中學教育）

3. 專業培訓：

- 澳門中高級公務員基本培訓課程研修班
- 領導力拓展訓練
- 紀律懲處法課程
- 澳門中學管理人員課程發展研修班（進階）
- 公立學校管理課程
- 澳門成人教育機構領導專題研修班（初階）
- 澳門中學管理人員課程發展研修班
- 學校視導證書課程
- 中層公務員管理技巧發展課程
- 年假、缺勤及紀律制度
- 教育行政管理課程

4. 專業簡歷：

- 1992年至1997年 教育暨青年司中葡中學教師；
- 1997年至2010年 教育暨青年司高美士中葡中學副校長；
- 2010年至今 教育暨青年局教育廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，由於工作上的迫切需要，以定期委任方式委任梁慧琪為本局教育廳廳長，為期一年，由二零一二年四月二日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

- 職位出缺；
- 梁慧琪（Leong Vai Kei）的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育廳廳長一職。

2. *Currículo académico:*

- Licenciada em Letras (variante em Língua Estrangeira) pela Universidade de Taiwan
- Mestre em Ciências da Educação (Psicologia Educativa) pela Universidade de Macau
- Titular do Curso de Pós-Graduação em Ciências de Educação (Ensino Secundário) pela Universidade de Macau

3. *Formação profissional:*

- Curso de Programa de Formação Essencial e Estudo para Executivos da RAEM
- Curso de Desenvolvimento de Liderança
- Curso de Direito Disciplinar
- Curso de Formação de Pessoal de Gestão Superior do Ensino Secundário de Macau (nível avançado)
- Curso de Gestão de Escola Oficial
- Curso de Liderança para Instituições de Educação de Adultos (nível inicial)
- Curso de Formação de Pessoal de Gestão Superior do Ensino Secundário de Macau
- Diploma da «Inspeção Educativa»
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão
- Curso de Férias, Faltas e Regime Disciplinar
- Curso de Administração e Gestão Educativa

4. *Experiência profissional:*

- 1992 a 1997, professora do ensino secundário luso-chinês da DSEJ;
- 1997 a 2010, subdirectora da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes da DSEJ;
- Desde 2010, chefe do Departamento de Ensino.

Leong Vai Kei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, por urgente conveniência de serviço, como chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 11.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro e 41.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

- Vacatura do cargo;
- Leong Vai Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Ensino, o que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——Northern State University, SD, USA 心理學學士

——Northern State University, SD, USA 輔導學碩士

3. 專業培訓：

——澳門基本法高級研討班

——紀律懲處法課程

——本澳非高等教育範疇施政現況與未來發展課程

——中高級公務員基本培訓課程

——政策制訂及執行培訓課程

——與傳播媒介的溝通技巧課程

——行政程序優化課程

——優質管理工作坊之「防錯法」及「失效模式與後果分析」

——中層公務員管理技巧發展課程

——督導的專業知識及技巧

——青少年工作實務證書課程

4. 專業簡歷：

——1994年至1999年 教育暨青年司高級技術員；

——1999年至2005年 教育暨青年局教育心理輔導暨特殊教育中心主任；

——2007年至今 教育暨青年局中學暨技術職業教育處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款及第五條，十二月二十一日第81/92/M號法令第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條的規定，由於工作上的急切需要，以定期委任方式委任吳偉雄為本局中學暨技術職業教育處處長，為期一年，由二零一二年四月二日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——吳偉雄（Ng Vai Hong）的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任中學暨技術職業教育處處長一職。

2. Currículo académico:

— Licenciada em Psicologia pela «Northern State University, SD, USA»

— Mestre em Ciência de Aconselhamento pela «Northern State University, SD, USA»

3. Formação profissional:

— Programa de Estudo sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado

— Curso de Direito Disciplinar

— Curso de Actualização da Acção Governativa na Área do Ensino Não Superior da RAEM e Futuro Desenvolvimento

— Programa de Formação Essencial e Estudo para Executivos

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas

— Curso de Técnicas de Relacionamento com os Meios de Comunicação Social

— Curso de Optimização do Procedimento Administrativo

— Curso de «Mistake Proofing & Failure Mode & Effects Analysis Workshop»

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão

— Conhecimentos Profissionais e Técnica de Inspeção

— Curso de Certificado dos Trabalhos Práticos dos Jovens

4. Experiência profissional:

— 1994 a 1999, técnica superior da DSEJ;

— 1999 a 2005, directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial da DSEJ;

— Desde 2007, chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional da DSEJ.

Ng Vai Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, por urgente conveniência de serviço, como chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 13.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro e 41.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ng Vai Hong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, o que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——澳門東亞大學 “Bachelor of Arts”

——廣州華南師範大學文學碩士

3. 專業培訓：

——公務人員基本培訓課程

——中層公務人員管理技巧發展課程

——澳門中層公務人員基本培訓課程研修班

——公立學校課程發展課程

——行政程序課程

4. 專業簡歷：

——1992年至2000年 澳門理工學院講師；

——2000年至2011年 高等教育輔助辦公室高級技術員；

——2002年至2011年 高等教育輔助辦公室職務主管（高等教育研究及協調）；

——2011年至2012年 教育暨青年局首席顧問高級技術員；

——2012年至今 教育暨青年局郭小麗副局長辦公室職務主管。

2. *Currículo académico:*

— «Bachelor of Arts» pela Universidade da Ásia Oriental de Macau

— Mestre em Letras pela Universidade Normal do Sul da China, Cantão

3. *Formação profissional:*

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão

— Curso de Programa de Formação Essencial e Estudo para Executivos

— Curso de Desenvolvimento Curricular das Escolas Oficiais

— Curso de Procedimento Administrativo

4. *Experiência profissional:*

— 1992 a 2000, assistente no Instituto Politécnico de Macau;

— 2000 a 2011, técnico superior do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

— 2002 a 2011, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior (Estudo e coordenação no ensino superior);

— 2011 a 2012, técnico superior assessor principal da DSEJ;

— Desde 2012, chefia funcional do Gabinete da Subdirectora da DSEJ, Kuok Sio Lai.

聲 明

茲聲明曾冠雄擔任本局學校管理暨行政廳廳長的定期委任，到期限屆滿而終止，根據第15/2009號法律第二十四條第二款及第三款的規定，由二零一二年三月三十日起返回其原職位，擔任本局編制內的第一職階首席顧問高級技術員。

二零一二年四月三日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

Declaração

Se declara que cessará, no termo do seu prazo, a comissão de serviço de Chang Kun Hong, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, regressará ao lugar de origem como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 15/2009, a partir de 30 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Abril de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

文 化 局**INSTITUTO CULTURAL****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十六日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第四條第三款c)項、第十七條、第二十條及第二十一條，

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2012:

Lau Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Arquivo Histórico deste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 3, alínea c), 17.º, 20.º e 21.º do

連同第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任劉芳為本局歷史檔案館館長，自二零一二年四月十一日起，為期壹年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——劉芳的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局歷史檔案館館長一職。

2. 學歷：

——澳門大學葡萄牙語言及文化碩士（歷史領域）；

——暨南大學歷史學學士；

——國際檔案理事會東亞地區分會/香港大學專業進修學院檔案學深造課程。

3. 專業簡歷：

——1990年3月起入職文化局，以散位合同方式擔任技術員職務，同年10月起轉為擔任高級技術員職務；

——1994年3月以編制外合同方式擔任高級技術員職務；

——1995年9月獲確定委任為二等高級技術員，現為第一職階首席顧問高級技術員，曾多次擔任歷史檔案館代館長；

——2001年8月至2011年10月，擔任職務主管；

——2011年10月起，以代任方式擔任歷史檔案館館長。

更正

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及《行政程序法典》第一百二十六條第四款的規定，下列編制外合同人員的晉階開始日期更正為：

鄭麗雅及楊子健——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，分別自二零一二年二月二十九日及三月九日起生效；

Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1, 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Abril de 2012.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais deste Instituto;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de directora do Arquivo Histórico deste Instituto por parte de Lau Fong, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Língua e Cultura Portuguesas (na variante de História), pela Universidade de Macau;

— Licenciada em História, pela Universidade de Jinan;

— Curso de pós-graduação em Estudos Arquivísticos, pela International Council on Archives/East Asian Regional Branch e HKU School of Professional and Continuing Education.

3. Experiência profissional:

— Admitida no Instituto Cultural em Março de 1990, em regime de contrato de assalariamento, como técnica, tendo passado a exercer funções de técnica superior em Outubro do mesmo ano;

— Contratada além do quadro, como técnica superior, em Março de 1994;

— Nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, em Setembro de 1995. Actualmente técnica superior assessora principal, 1.º escalão, tendo desempenhado, por diversas vezes, o cargo de directora do Arquivo Histórico, em regime de substituição;

— Chefia funcional, de Agosto de 2001 a Outubro de 2011;

— Directora do Arquivo Histórico, em regime de substituição, desde Outubro de 2011.

Rectificação

Por despacho do signatário, de 28 de Março de 2012:

Os trabalhadores em regime de contrato além do quadro, abaixo mencionados — rectificadas as datas de progressão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM e artigo 126.º, n.º 4, do CPA, em vigor:

Cheang Lai Nga e Ieong Chi Kin, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 29 de Fevereiro e 9 de Março de 2012, respectivamente;

林繼垣——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一二年三月十五日起生效。

二零一二年四月二日於文化局

局長 吳衛鳴

Lam Kai Wun, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 15 de Março de 2012.

Instituto Cultural, aos 2 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，麥炳耀在本局擔任社團體育及培訓輔助處處長的定期委任，自二零一二年四月二日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用民政總署人員編制第二職階顧問高級技術員陳孝永，自二零一二年四月一日起在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

二零一二年四月二日於體育發展局

代局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2012:

Mac Peng Iu Luís — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Março de 2012:

Chan Hao Weng, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal do IACM — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Instituto do Desporto, aos 2 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局人力資源科科長Américo Galdino Dias因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一二年五月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2012:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Maio de 2012.

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

林美英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一二年五月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年三月十二日作出的批示：

陳佩瑜及黃貴華，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一二年五月一日及五月六日起生效。

楊玉潔，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年五月八日起生效。

二零一二年三月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Lam Mei Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Março de 2012:

Chan Pui U e Vong Kuai Va, técnicos superiores principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 6 de Maio de 2012, respectivamente.

Ieong Iok Kit, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用許雅媛及羅詠詩在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2011:

Hui Nga Vun e Lo Weng Si — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2011:

Lei Chio Heng e Ho Ian Cheong — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado

位合同方式聘用李朝興及何恩祥在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為150，為期一年，分別自二零一二年二月八日及三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃志儉在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一二年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林志慧在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一二年二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等行政技術助理員劉淑盈及劉康慧，自二零一二年二月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自局長於二零一二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳志強及陳鎮波在本局擔任第六職階重型車輛司機的散位合同，分別自二零一二年三月九日及三月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧麗英在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一二年三月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳健梅及吳容彩在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一二年三月三日及三月十三日起獲續期一年。

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Janeiro de 2012:

Wong Chi Kim — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2012:

Lam Chi Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2012:

Lao Sok Ieng e Lao Hong Wai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2012:

Chan Chi Keong e Chan Chan Po — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março e 11 de Março de 2012, respectivamente.

Tang Gomes Lai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Chan Kin Mui e Ng Iong Choi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março e 13 de Março de 2012, respectivamente.

摘錄自局長於二零一二年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李錦康在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年四月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年四月十七日起轉為擔任第六職階重型車輛司機，薪俸點為240。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蔡強及鄭寶泉在本局擔任職務的散位合同，分別自二零一二年三月五日及三月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，各自二零一二年三月二十五日起轉為擔任第七職階技術工人，薪俸點為240。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戴志雄、關婉雯、彭文健、蘇子傑、符旺、張敏聰及江敏茹在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一二年三月五日、三月十五日、三月十九日、三月十九日、三月二十日、四月七日及四月十日起生效。

摘錄自局長於二零一二年二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林健基及陸浩威在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年三月十九日起轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並自二零一二年三月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，薛金在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年三月二十日起轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370，並自二零一二年三月二十一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑美在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2012:

Lei Kam Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 6.^o escalão, índice 240, a partir de 17 de Abril de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Choi Keong e Kuong Pou Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5 de Março e 7 de Março de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de operários qualificados, 7.^o escalão, índice 240, a partir de 25 de Março de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2012:

Tai Chi Hong, Kuan Un Man, Pang Man Kin, Sou Chi Kit, Fu Wong, Cheong Man Chong Rosa e Kong Man U, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março, 15 de Março, 19 de Março, 19 de Março, 20 de Março, 7 de Abril e 10 Abril de 2012, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Fevereiro de 2012:

Lam Kin Kei e Luk Ho Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 20 de Março de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 19 de Março de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Sit Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 21 de Março de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 20 de Março de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lee Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, ín-

款，自二零一二年四月十一日起轉為擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，並自二零一二年四月十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱碧丹在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年三月十二日起轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，並自二零一二年三月十三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾英祥、歐漢龍、林立巧、梁國鈺、黃永誠、鄭家恆、何志華、毛紅安及布少華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一二年三月六日、三月二十日、三月二十日、三月二十日、四月四日、四月十三日、四月十三日、四月十五日及四月十五日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並自二零一二年三月七日、三月二十一日、三月二十一日、三月二十一日、四月五日、四月十四日、四月十四日、四月十六日及四月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，趙宇珍、李燕冰、呂靄婷及陳子彬在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，各自二零一二年四月四日、四月四日、四月八日及四月十八日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，並分別自二零一二年四月五日、四月五日、四月九日及四月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，丘怡在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年四月五日起獲續期一年，並自二零一二年四月九日起轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年三月二十日起，以附註方式修改吳志堅之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

dice 415, a partir de 11 de Abril de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chu Pek Tan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 13 de Março de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 12 de Março de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chong Ieng Cheong, Ao Hon Long, Lam Lap Hao, Leung Kwok Ching Jackie, Wong Weng Seng, Chiang Ka Hang, Ho Chi Wa, Mou Hong On e Pou Sio Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março, 21 de Março, 21 de Março, 21 de Março, 5 de Abril, 14 de Abril, 14 de Abril, 16 de Abril e 16 de Abril de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Março, 20 de Março, 20 de Março, 20 de Março, 4 de Abril, 13 de Abril, 13 de Abril, 15 de Abril e 15 de Abril de 2012, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chio U Chan, Lei In Peng, Loi Oi Teng e Chan Chi Pan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril, 5 de Abril, 9 de Abril e 19 de Abril de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 4 de Abril, 4 de Abril, 8 de Abril e 18 de Abril de 2012, respectivamente, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Iao I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Abril de 2012, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ng Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2012.

摘錄自局長於二零一二年二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gregorio Pena Pires Nuno Miguel在本局擔任第二職階一等技術員的編制外合同，自二零一二年五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚煥展、陳肖碧、梁智欣、郭銘文、陳威靈、郭玉群、鍾杏芬及丁偉光在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一二年四月一日、四月三日、四月十六日、五月一日、五月一日、五月一日、五月一日及五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林麗儀、羅慧妍及麥文慧在本局擔任第二職階二等行政技術助理員的編制外合同，各自二零一二年三月十一日、四月六日及四月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關皓芝及盧潔儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一二年三月十五日及四月四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雅及曾祥軒在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一二年三月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Alberto Cheong在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年四月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，施松柏、何春明、梁佩環及麥豪傑在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，各自二零一二年三月六日、三月十八日、五月一日及五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2012:

Gregorio Pena Pires Nuno Miguel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Iu Yun Chin, Chan Chio Pek, Leong Chi Ian, Kuok Meng Man, Chan Wai Teng, Kuok Iok Kuan, Chong Hang Fan e Teng Wai Kuong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril, 3 de Abril, 16 de Abril, 1 de Maio, 1 de Maio, 1 de Maio, 1 de Maio e 1 de Maio de 2012, respectivamente.

Lam Lai I, Lo Wai In e Mak Man Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março, 6 de Abril e 6 de Abril de 2012, respectivamente.

Kuan Hou Chi Catarina e Lou Kit I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março e 4 de Abril de 2012, respectivamente.

Wong Wai Nga e Chang Cheong Hin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Alberto Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2012.

Si Chong Pak, Ho Chon Meng, Leong Pui Wan e Mak Hou Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março, 18 de Março, 1 de Maio e 1 de Maio de 2012, respectivamente.

Mou In Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

則》第二十五條及第二十六條的規定，毛燕斌在本局擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同，自二零一二年四月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳璧安在本局擔任第一職階二高等級技術員的編制外合同，自二零一二年四月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林燕群及梁焯林在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年四月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍淑琼及何振濤在本局擔任第二職階二高等級技術員的編制外合同，自二零一二年五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍恩琳在本局擔任第一職階二高等級技術員的編制外合同，自二零一二年五月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐楊鑽在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一二年四月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁樹榮在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一二年五月一日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年二月二十日作出的批示：

應黃樹仁之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一二年三月十六日起予以解除。

摘錄自局長於二零一二年二月二十三日作出的批示：

應吳國泉之請求，其在本局擔任第二職階二等技術員的編制外合同自二零一二年三月二十一日起予以解除。

二零一二年三月二十九日於交通事務局

局長 汪雲

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2012.

Chan Pek On Ana — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2012.

Lam In Kuan e Leong Cheok Lam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2012.

Fok Sok Keng e Ho Chan Tou Antonio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Ng Ian Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Ao Ieong Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2012.

Leong Su Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2012:

Vong António — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2012:

Ng Kuok Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

公告

根據現行第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，經於二零一一年九月二十一日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務監督空缺的准考人確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一二年四月二日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$813.00)

根據現行第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，經於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一二年四月二日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$783.00)

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室編制外合同人員技術輔助人員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審查及有

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2011, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Abril de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Abril de 2012.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do

限制方式進行普通晉級開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李詠賢	82.38
2.º 譚妙嫻	81.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一二年三月二十九日批示確認)

二零一二年三月二十九日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室二等高級技術員 曾華富

社會工作局特級技術員 葉炳聰

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

grupo de técnico de apoio, contratado além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Veng In	82,38
2.º Tam Mio Han	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Março de 2012).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe do GPTUI; e

Ip Peng Chong, técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

初 級 法 院

公 告

破產案第CV2-11-0002-CF1號 第二民事法庭

聲請人：中國銀行股份有限公司 (Bank of China Limited)，法人住所總行設在北京，澳門分行位於澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈。

被聲請人：成利威製衣廠有限公司 (Fábrica de Artigos de Vestuário Seng Lei Wai, Limitada)，法人住所設於澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心2字樓A，B，C座及10樓A座。

現公佈，法院於二零一二年三月二十八日對上述案件作出判決，宣告上述被聲請人成利威製衣廠有限公司 (註冊及登錄於澳門商業及動產登記局第11580 (SO) 號，法人住所設於澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業中心二字樓A，B，C座及10樓A座，處於破產狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為六十日。上指期間自判決根據澳門【民事訴訟法典】第1089條規定在《澳門特別行政區公報》內公告之日起計算。

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Falência n.º CV2-11-0002-CF1 2.º Juízo Cível

Requerente: Bank of China Limited (中國銀行股份有限公司), com sede em Pequim e sucursal em Macau, na Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China.

Requerida: Fábrica de Artigos de Vestuário Seng Lei Wai, Limitada (成利威製衣廠有限公司), com sede em Macau na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 105, Centro Industrial Furama, 2.º andar A, B, C e 10.º andar A.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 28 de Março de 2012 declarada em estado de falência a requerida Fábrica de Artigos de Vestuário Seng Lei Wai, Limitada, registada e matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis da RAEM sob o n.º 11580 (SO), com sede em Macau na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 105, Centro Industrial Furama, 2.º andar A, B, C e 10.º andar A, tendo sido fixado em 60 (sessenta dias), contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M., no *Boletim Oficial* da RAEM, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

二零一二年三月三十日於初級法院

法官 羅睿恆

首席書記員 張曉華

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Tribunal Judicial de Base, aos 30 de Março de 2012.

O Juiz, *Jerónimo Santos*.

A Escrivã judicial principal, *Cheong Hio Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

行政公職局

公告

第1/2012號公開招標

“電子政務應用平台”基礎功能組件構建方案

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一二年三月二十八日的批示，行政公職局現代表判給人進行“「電子政務應用平台」基礎功能組件構建方案”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“電子政務應用平台”基礎功能組件構建方案。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於一百五十日。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾萬圓正（\$200,000.00），必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。
8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Concurso Público n.º 1/2012

Projecto de Construção dos Componentes Operacionais Básicos da Plataforma de Aplicação do Governo Electrónico

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho e, ainda, de acordo com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Março de 2012, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder ao concurso público para o Projecto de Construção dos Componentes Operacionais Básicos da Plataforma de Aplicação do Governo Electrónico.

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento do Projecto de Construção dos Componentes Operacionais Básicos da Plataforma de Aplicação do Governo Electrónico aos SAFP.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta não deve ser inferior a cento e cinquenta dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a entregar ao Governo da RAEM – SAFP.
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.
8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informação, sistemas e serviços e, comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.

9. 公開招標解釋會舉行地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一二年四月二十日下午三時。

有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出。

10. 交標地點及截標日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局接待處。

截標日期及時間：二零一二年五月二十三日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一二年五月二十四日上午十一時。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其法定代表應出席公開開標儀式，以便釐清所提交標書文件倘有的各項問題。）

12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局接待處。

日期：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日。

時間：辦公日上午九時至下午五時三十分。

卷宗副本售價：每份澳門幣叁佰圓正（\$300.00）。

13. 評標標準及其所佔比重：

——實施服務：15%

——功能性需求：40%

——非功能性需求：15%

——價格：30%

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日期間，投標人可向澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂本局接待處查詢有否附加說明文件。

二零一二年四月二日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

9. Local, data e hora da sessão de esclarecimento do concurso público:

Local: Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com as formas determinadas neste programa do concurso.

Data e horas: às 15,00 horas do dia 20 de Abril de 2012.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Balcão de atendimento dos SAFF, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

Data e hora limite: até às 17,30 horas do dia 23 de Maio de 2012 (não sendo aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sito na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

Data e hora: 11,00 horas do dia 24 de Maio de 2012.

(De acordo com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público, para esclarecimento de eventuais dúvidas que venham a surgir nos documentos da proposta entregue).

12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:

Local: Balcão de atendimento dos SAFF, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

Data: a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Hora: das 09,00 às 17,30 horas dos dias úteis.

Preço da cópia do processo: \$ 300,00 (trezentas patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Implementação de serviços: 15%;

— Exigências funcionais: 40%;

— Exigências não funcionais: 15%;

— Preço: 30%.

14. Junção de esclarecimentos:

A partir da data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão dos SAFF, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para se informarem sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有治安警察局退休第四職階高級警員 Lurdes Evelina Ozorio Cordeiro Pang 之鰥夫彭銘泉申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年四月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Pang Meng Chun, viúvo de Lurdes Evelina Ozorio Cordeiro Pang, que foi guarda ajudante, 4.º escalão, aposentada do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 2 de Abril de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

財政局

名單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 余妙娟	80.31
2.º 何嘉慧	77.50
3.º 黃祖兒	69.56
4.º 楊少媚	67.88
5.º 陳永恆	67.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日批示確認)

二零一二年三月十二日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º U Mio Kun.....	80,31
2.º Ho Ka Wai	77,50
3.º Wong Chou I Jacqueline	69,56
4.º Yeung Sio Mei.....	67,88
5.º Chan Weng Hang.....	67,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

顧問文案（法務局） 唐伯福

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

財政局為填補以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco..... 83.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日批示確認）

二零一二年三月十三日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：首席顧問高級技術員 Carolina S.M.R.B.C. Figueiredo

顧問高級技術員（民政總署） 李治洪

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

公告

按照刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（資訊範疇）兩缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：www.dsf.gov.mo）。

二零一二年三月二十二日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$783.00）

Tong Pak Fok, letrado assessor da DSAJ.

（Custo desta publicação \$ 1 527,00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco..... 83,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012）.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogais: Carolina S.M.R.B.C. Figueiredo, técnica superior assessora principal; e

Lei Chi Hong, técnica superior assessora do IACM.

（Custo desta publicação \$ 1 224,00）

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585 (e também no *website* desta Direcção www.dsf.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

（Custo desta publicação \$ 783,00）

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行下列限制性普通晉級開考：

——高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

——高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年四月二日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

Faz-se público que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補以下編制外合同空缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公布：

高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員一缺；

技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

技術輔助人員組別之第一職階首席普查暨調查員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月二十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1. 確定委任人員空缺：

第一職階首席特級資訊助理技術員一缺；

2. 編制外合同人員空缺：

技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員二缺。

二零一二年三月三十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

dos serviços públicos» se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSEC, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

Um lugar de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes a abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

Um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão;

2. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席高級技術員三缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年二月二十二日在《澳門特別行政區公報》第八期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 易惠儀	76.38
2.º 袁奕虹	64.75
3.º 梁碧珊	64.13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一二年三月三十日執行委員會認可)

二零一二年三月二十九日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會執行委員會全職委員 陳漢生

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

消費者委員會顧問高級技術員 袁月梅

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iek Wai I	76,38
2.º Yuen Iek Hong	64,75
3.º Leong Pek San	64,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 30 de Março de 2012).

Conselho de Consumidores, aos 29 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Hon Sang, vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores.

Vogais efectivas: Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; e

Un Ut Mui, técnica superior assessora do Conselho de Consumidores.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 林佩芝

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 劉德強

司法警察局二等高級技術員 蔡雨新

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 譚金燕

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 林日榮

勞工事務局首席高級技術員 陳若莉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

第5/2012/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一二年三月二十八日作出的批示，為取得「無線電通訊設備」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Chi, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lao Tak Keong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Choi U San, técnico superior de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Tam Kam In, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lam Iat Weng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Ieok Lei, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Concurso Público n.º 5/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de Radiocomunicações».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças

《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年五月八日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$51,000.00（澳門幣伍萬壹仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年五月九日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$2,036.00）

de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 8 de Maio de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 51 000,00 (cinquenta e uma mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 9 de Maio de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階一等高級技術員（平面設計及綜合設計範疇）兩缺，合格應考人的最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蔡雨新	70.29
2.º 周振昇	70.28

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica e *design*, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi U San	70,29
2.º Chau Chan Seng	70,28

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年三月二十六日批示確認)

二零一二年三月二十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

首席高級技術員（建設發展辦公室） Irene Wong
Martins

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照刊登於二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階首席文案三缺，合格應考人的最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 李詠茵	65.64
2.º 曾翔	63.07
3.º 鄧天智	62.48

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年三月二十六日批示確認)

二零一二年三月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

顧問高級技術員（博彩監察協調局）李潔珊

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照刊登於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員高級技術員職程的第一

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Irene Wong Martins, técnica superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final dos candidatos aprovados ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de letrado principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Weng Ian	65,64
2.º Chang Cheong.....	63,07
3.º Tang Tin Chi	62,48

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 21 de Março de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Lei Kit San, técnica superior assessora da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores

職階一等高級技術員（法律範疇）一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人：	最後成績 分
梁施惠.....	68.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年三月二十七日批示確認）

二零一二年三月二十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） Carlos Manuel
Balona Gomes

一等高級技術員（經濟局） 陸靜怡

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：第一職階主任翻譯員兩缺；

2) 編制外合同人員：第一職階顧問高級技術員（行政範疇）及一等技術輔導員（攝影範疇）各一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年四月三日於司法警察局

代局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

Único candidato aprovado:	Classificação final valores
Leong, Sylvia Milano.....	68,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 23 de Março de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Luk, Cheng I Cecilia, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de fotografia.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados, na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *Internet* desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 3 de Abril de 2012.

O Director, substituto, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

按照刊登於二零一零年九月八日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員（行政範疇）九缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一二年四月三日於司法警察局

代局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補司法警察局編制內技術輔助人員組別的第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年四月三日於司法警察局

代局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$852.00）

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 3 de Abril de 2012.

O Director, substituto, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 3 de Abril de 2012.

O Director, substituto, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制高級技術員組別第一職階第五職等首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年一月二十六日《澳門特別行政區公報》第四期第二組刊登以審查文件、有限制的

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de técnico superior, do quadro dos Serviços

方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

鄭華山.....8,92

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年三月二十三日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年三月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：梁基雄

正選委員：張德發

莊綺雯

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chiang Wa San8,92

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2012).

Serviços de Saúde, aos 14 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Kei Hong.

Vogais efectivos: Cheong Tak Fat; e

Chong Yi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁內公布：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年三月三十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *internet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Março de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

郵政局

公告

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（資訊範疇）第一職階二等技術員二缺；

（安全電子郵政服務範疇）第一職階二等技術員一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物館網頁（www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum）。

二零一二年四月二日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros.

As listas dos candidatos para as entrevistas profissionais encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações (www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

葉瑜平.....86.67

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一二年三月二十六日運輸工務司司長的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ip U Peng.....86,67

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2012).

二零一二年三月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席顧問高級技術員）關惜宗

正選委員：交通事務局職務主管（顧問高級技術員）馮佩華

海關顧問翻譯員 盧少貞

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Kuan Afonso Rodrigues, chefia funcional (técnico superior assessor principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lou Sio Cheng, intérprete-tradutora assessora dos Serviços de Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 梁喜欣	86.11
2.º 鄭麗莎	82.89
3.º 伍錦斌	82.78
4.º 麥劍輝	79.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一二年三月二十六日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年三月八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員）馮佩華

正選委員：交通事務局一等高級技術員 趙翠儀

旅遊學院一等高級技術員 羅嘉賢

（是項刊登費用為 \$1,400.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Hei Ian	86,11
2.º Cheang Lai Sa	82,89
3.º Ng Kam Pan	82,78
4.º Mak Kim Fai	79,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Chio Choi I, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lo Ka In Helena, técnica superior de 1.ª classe do Instituto de Formação Turística.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國商業經理（澳門）協會

葡文名稱為 “Associação de Gerente
Comercial de China (Macau)”

英文名稱為 “China Business Manager
(Macao) Association”

英文簡稱 “CBMA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月三十日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為72號，有關條文內容如下：

章程

第一章

一般規定

第一條

名稱、性質及存續期

本會名為 “中國商業經理（澳門）協會”；

葡文名為 “Associação de Gerente
Comercial de China (Macau)”；

英文名為 “China Business Manager
(Macao) Association”；

英文簡稱為 “CBMA”；

是一非牟利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。本會自成立之日即成為永久性的機構。（以下簡稱 “本會”）。為實現宗旨，可在認為適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或遷至本澳或非本澳之其他地方。

第二條

會址

本會會址設於澳門新口岸羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心1601室。

第三條

宗旨

本會之宗旨是：

1. 愛國愛澳、展開專業培訓及教育活動；
2. 加強與各界的聯繫，參與社會公益事業及公民活動等；
3. 促進社會進步、國家富強、世界和平。

第四條

組織架構

1. 本會之組織架構包括：

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

2. 會內各機關的成員，皆由全體享有全權之正式會員在常年會員大會中，從經推選委員會推選的入選成員當中，以一人一票及不記名方式選出。各機關成員的任期皆為三年，任滿連選得連任，不限次數。

3. 本會設主席壹人、副主席若干人（人數為單數），由現屆理事會協商推舉正、副主席候選人名單交會員大會通過產生。主席會互選產生正、副主席。主席對外代表本會，對內指導會務工作。副主席協助主席工作。

4. 空缺之補替：組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

5. 大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

6. 會員大會每半年召開平常會議一次，及隨時由其主席主動召集，或須應一半以上之會員的要求而召開特別會議。議決以大多數票方式表決，如票數相同，其主席有決定性表示權。

7. 於下列任一情況大會被視為有效組成：

- (1) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

8. 會員大會職權為：

(1) 修改章程，決議須獲出席社員四分之三之贊同票；

(2) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(3) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(4) 通過年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

第五條

理事會

1. 理事會為會員大會閉會後之最高執行機構，每年最少舉行一次會議。理事會由理事長壹人、副理事長及常務理事若干人組成，總人數為單數，成員先由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

2. 理事會職權為：

- (1) 執行會員大會的一切決議；
- (2) 制定內部管理制度；
- (3) 開展和處理各項會務工作；
- (4) 得聘請名譽主席及會務顧問；
- (5) 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；
- (6) 訂定入會費和每年的會費金額；

(7) 關於具法律效力之行為，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定之簽署方式。

3. 理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

4. 經理事會通過，可聘任長期對會務關心和作出貢獻之資深會員為榮譽主席。

5. 理事會於必要時得聘請顧問及向外界人士徵詢有關會務之意見，顧問擔任諮詢工作，不涉具體會務。

第六條

監事會

1. 監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，總人數為單數，均由監事互選產生。

2. 監事會有以下權限：

- (1) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；
- (2) 查核本會之財產；
- (3) 監察本會有關經濟財政決議之執行。

第七條

會員

1. 由有志於研究和發展中國商業經理業務等的專家、學者、工作者和有關人士自願參與組成。申請人須履行入會手續，經理事會批准，繳納會費便可成為會員。

2. 在本會第一屆領導架構成員尚未正式選出前，本會會員事務由協會之創會會員確認。

3. 會員分為創會會員、單位會員及個人會員。

4. 創會會員是指本會之發起單位和個人。

5. 單位會員是指從事中國商業經理業務或相關行業，擁有合法商業登記的商企或組織，每單位指定一人為代表。

6. 個人會員是指從事中國商業經理業務或相關行業者。

7. 會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 提出建議和批評之權；
- (3) 享受本會舉辦的各種活動和福利；
- (4) 繳納會費。會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；
- (5) 遵守會章，服從會員大會及理監事會決議的義務；
- (6) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動；
- (7) 會員如有損害本會聲譽及權益者，經理監事會調查研究屬實，視乎情節輕重得給予勸告、警告或開除會籍等處分；
- (8) 退會自由，可以書面方式向理事會直稱退會，由理事會備案確認之。

第八條

財產及收入

1. 本會為非牟利社團。本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

2. 本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

- (1) 會員之入會費、定期會費及捐獻；
- (2) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；
- (3) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；
- (4) 公共或私人實體給予之津貼或資助；
- (5) 本身財產及資本之收益；
- (6) 其他合法收益。

3. 本會之銀行戶口及有關之財務文件由理事長、副理事長三人中任意二人簽署有效。

4. 本會收支必須經財務部記賬，編制財務報告，提交監事會審核。

5. 財務報告必須每年向會員公佈。

第九條

附則

1. 第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

2. 本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

3. 本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。本章程之解釋權屬理事會。

第十條

解散

本會須召開會員大會會議以全體會員四分之三多數票通過，方可解散。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Abril de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$3,425.00)
(Custo desta publicação \$ 3 425,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

小城劇團

英文名稱為 “Town Theatre”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月三十日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為73號，有關條文內容如下：

小城劇團

Town Theatre

第一章

名稱，會址及宗旨

第一條——本會名稱中文為 “小城劇團”；英文為 “Town Theatre”。

第二條——會址：

1. 本會會址設於：澳門祐漢新邨第四街祐成工業大廈第一期五樓B座。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——本會屬於非牟利性團體，其宗旨是發展及推動澳門青年戲劇藝術活動，參加各類型戲劇活動，為青年戲劇愛好者提供更多製作及演出機會，促進本地區與外地之戲劇文化藝術交流與合作。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會透過籌辦演出、講座、研討會、展覽、課程、教育、訓練、文字出版、大眾傳播和一切與本會宗旨相關之活動，以發展澳門青年戲劇文化藝術。

第二章

會員資格、權利及義務

第五條——會員資格：

凡本澳青年戲劇愛好者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會及會員大會通過，方為會員。

第六條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉權與被選舉權；
3. 參與本會舉辦的各項活動；
4. 建議及批評。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章 紀律

第八條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會及會員大會通過，可取消其會員資格。

第四章 會員大會

第九條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期兩年。會員大會有決定會務方針、批評及選舉理事、監事之權。大會結束後，由理事會負責執行會務和由監事會負責監察理事會之工作。

第十條——會員大會召開之職權以及運作方式是依法律規定進行。每年至少舉行會議一次，而會議必須最少在八天前用簽收或掛號信召集以召開大會。召集時，在過半數會員出席之情況下舉行會議。

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
3. 決定工作方針、任務及計劃。

第五章 理事會

第十一條——理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，任期兩年，總人數必須為單數；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。理事會為本會執行機關，其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作及財務狀況。

第六章 監事會

第十二條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人，任期兩年，總人數必須為單數。監事會之職權如下：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；

2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第七章 經費及內部規章

第十三條——本會的收入來源為會員會費及來自第四條各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十四條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十五條——章程之修改屬會員大會之決議，必須經出席會議之會員四分之三票數通過方為有效。

第十六條——解散本會屬會員大會之決議，必須經本會所有會員四分之三票數通過方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Abril de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,840.00)
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門友誼歌藝文化協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二十九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為71號，有關條文內容如下：

澳門友誼歌藝文化協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為：“澳門友誼歌藝文化協會”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，以團結坊眾、推廣社區文化康樂活動，發揚互助精神，促進睦鄰關係，共建和諧社區為宗旨。

第三條 會址

本會會址設於澳門夜嘢街33號名暉樓5樓D座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 各會員可參加會員大會，均有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二) 遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳交會費。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會設有下列機構：

會員大會；理事會；監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。會員大會設會長一名及副會長數名，每屆任期三年，可連選連任。

(二) 會員大會的權限：

- 1) 通過、修改及解釋本會章程；
- 2) 選舉及罷免理事會及監事會成員；

- 3) 訂定本會工作方針；
- 4) 審議及通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；
- 5) 審議及通過監事會提交之工作報告相關意見書。

(三) 會員大會的運作：

1) 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。

2) 會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。

3) 如會議當日出席人數不足半數，於半小時後再作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 理事會由最少數名或以上單數成員，設理事長一名、副理事長數名、常務理事數名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數理事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席理事會成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 理事會之權限：

- 1) 管理法人；
- 2) 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；
- 3) 制定年度計劃；
- 4) 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條
監事會

(一) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(二) 會議在有過半數監事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席監事會成員的絕對多數票贊同方為有效。

(三) 監事會之權限：

- 1) 監察理事會運作；
- 2) 查核法人之財務；
- 3) 就其監督活動編制年度報告。

第四章
經費

第十條
經費

(一) 本會財政來源包括會員及社會熱心人士捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

(二) 本會得接受政府、機關、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章
附則

第十一條
法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Abril de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門世界溫州人聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月二十九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第24號，有關係文內容載於附件。

澳門世界溫州人聯誼會章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會名稱：本會中文名稱為澳門世界溫州人聯誼會。

第二條
宗旨

本會的宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限。本會以愛國、愛澳、愛家鄉的精神，團結鄉親，服務鄉親，辦好鄉親福利事業，促進鄉親及家鄉的聯繫，溝通以增進海外鄉誼為宗旨。

第三條
會址

本會的會址設在澳門友誼大馬路1303號中福商業中心地下G舖。

第二章
會員

第四條
會員資格

認同本會章程者，均可申請入會。

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. 由本會理事會或授權的機構發給會員證。

第五條
會員權利及義務

本會會員享有法定之各項權利及義務，即會員享有選舉權及被選舉權，出席大會會議，對會提出意見，參加本會活動等權利。以及遵守會章，繳付入會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。未履行上述義務、違反會章或損害本會聲譽者，經理事會討論，可喪失會員資格。

第三章
組織機關和據位人產生、罷免

第六條
組織機關

本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

第七條
會員大會之組成及權限

會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉或罷免架構成員及決定各會務工作。會員大會需每年召開一次，至少提前八天以掛號信方式或書面簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議，會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效；會員大

會設主席一人（會長）及副主席一人（副會長）。每屆任期為三年，可連選連任。本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請，並由會員大會通過，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。

第八條

理事會之組成及權限

1. 理事會由最少5名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名；常務理事及理事各若干名，每屆任期為三年，可連選連任。理事會不定期召開會議，會議決議須有過半數成員出席，且獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

2. 負責執行會員大會之決議。

3. 制定年度計劃。

4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條

監事會之組成及權限

1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名；監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。監事會不定期召開會議，會議決議須有過半數成員出席，且獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

2. 監察會務運作及查核會之財務。

第四章

經費

第十條

經費

1. 本會財政來源包括會員所繳交之入會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章

附則

第十一條

法律規範

1. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

2. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

第十二條

會徽

本會會徽如下：



二零一二年三月二十九日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,055.00)

(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2011年社團及財團文件檔案組”第1卷第3號文件之“澳門賽車運動協會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de sete folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “澳門賽車運動協會”, depositado neste Cartório, sob o número três no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e doze.

澳門賽車運動協會章程

第一條

(名稱和會址)

一、本會定名為「澳門賽車運動協會」。

二、會址：澳門宋玉生廣場238至286號建興龍廣場10樓L座。

第二條

(宗旨)

本會的宗旨為：

一、推動澳門賽車運動之發展。

二、團結澳門本地賽車手，促進賽車手之間的駕駛技術交流。

三、協助澳門賽車手爭取合理權益。

第三條

(會員資格)

一、凡認同本會宗旨，曾參與及有意參與賽車活動的澳門居民，包括永久居民及非永久居民，遞交申請及理事會批准後成為會員。

二、本會會員如有違反本會章程，破壞本會之情事，不服從本會的決議，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍的處分。

第四條

(會員權利)

會員的權利如下：

一、選舉及被選之權。

二、參加會員大會和行使表決權。

三、按本章程的規定，召開或申請召開會員大會。

四、參與本會一切活動，可享受所有直接或間接由本會提供的服務和各項福利。

五、會員有退出本會的自由和權利。

第五條

(會員義務)

會員有以下義務：

一、遵守本會的章程。

二、遵從領導機構的決議。

三、貫徹本會宗旨，促進會務發展。

第六條

(組織架構)

本會的組織架構為：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第七條

(任期)

獲選為機構之所有成員，任期為三年，並得連任。但於任期間只要有不少於一半會員提出要求並通過決議，會員可召開會員大會否決任何本機構成員，並重選否決之職位。

第八條
(會員大會)

一、會員大會由所有完全享有權利的會員組成，是本會最高權力機構。

二、會員大會由全體會員組成，設會長一名、副會長若干名。

三、會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作。

四、會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。

五、召開會員大會須最少提前八日以掛號信形式通知會員，並列明會議日期、時間、地點及議程等。

六、會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於五分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

七、第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第九條
(理事會)

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

二、理事會成員必須為單數，包括理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

三、理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

第十條
(監事會)

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，監事會成員必須為單數成員，包括監事長一名及副監事長若干名及監事若干名。

第十一條
(收入)

一、本會為非牟利的專業組織。

二、本會之收入為：

(一)、會費；

(二)、捐贈、贈與或餽贈；

(三)、資本化基金之利息；

(四)、任何撥給或設立之收入。

第十二條
(章程修改)

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十三條
(解散法人)

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十四條
(其他)

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年三月二十六日

私人公證員 馮建業

(是項刊登費用為 \$2,222.00)
(Custo desta publicação \$ 2 222,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$64.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 64,00